

Pro Tajemství Bible zpracoval tým překladatelů pod vedením Ladislava Hodače.

Matouš 9:2 „Bud' dobré myslí, synu, odpouštějí se ti [tvé] hříchy.“

This paralytic had lost all hope of recovery. His disease was the result of a life of sin, and his sufferings were embittered by remorse. He had long before appealed to the Pharisees and doctors, hoping for relief from mental suffering and physical pain. But they coldly pronounced him incurable, and abandoned him to the wrath of God.... DA 267.2

DA – Touha věků 267.2 Ochrnutý muž stejně jako malomocný ztratil poslední naději na uzdravení. Jeho nemoc byla důsledkem hříšného života a jeho utrpení umocňovaly výčitky svědomí. Dávno předtím se obrátil na farizeje a lékaře a doufal, že ho osvobodí od duševních útrap i tělesné bolesti. Ti jej však bezcitně prohlásili za nevyléčitelného a propustili ho s tím, že propadl Božímu hněvu.... (srv. TV 166.4)

The palsied man was entirely helpless, and, seeing no prospect of aid from any quarter, he had sunk into despair. Then he heard of the wonderful works of Jesus.... DA 267.3

DA – Touha věků 267.3 Ochrnutý muž už byl zcela bezmocný, nikde neviděl naději a propadal zoufalství. Potom se doslechl o Ježíšových zázracích.... (srv. TV 166.5)

He besought his friends to carry him on his bed to Jesus.... DA 267.4

DA – Touha věků 267.4 Prosil přátele, aby ho i s lůžkem odnesli k Ježíši.... (srv. TV 167.1)

The Saviour looked upon the mournful countenance, and saw the pleading eyes fixed upon Him. He understood the case; He had drawn to Himself that perplexed and doubting spirit. While the paralytic was yet at home, the Saviour had brought conviction to his conscience. When he repented of his sins, and believed in the power of Jesus to make him whole, the life-giving mercies of the Saviour had first blessed his longing heart. Jesus had watched the first glimmer of faith grow into a belief that He was the sinner's only helper, and had seen it grow stronger with every effort to come into His presence. DA 268.1

DA – Touha věků 268.1 Spasitel pohlédl na jeho tvář a v očích, které se k Němu upíraly, vyčetl prosbu. Rozuměl mu, vždyť k sobě tohoto zmateného a pochybuujícího muže sám přivolal. Ještě když ochrnutý ležel ve svém domě, Spasitel působil na jeho svědomí. Když litoval svých hříchů a uvěřil, že Ježíš má moc ho uzdravit, když jeho srdce zatoužilo po Kristu, Spasitel mu svou životodárnou milostí požehnal. Ježíš sledoval, jak první záblesk víry přerostl v opravdové přesvědčení, že On jediný může hříšníkovi pomoci. Viděl, že s každým pokusem dostat se do Jeho blízkosti, víra postiženého sílila. (srv. TV 167.3)

Now, in words that fell like music on the sufferer's ear, the Saviour said, "Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee." DA 268.2

DA – Touha věků 268.2 Spasitelova slova: **Matouš 9,2** (také **Lukáš 5,20**) „Bud' dobré myslí, synu, odpouštějí se ti [tvé] hříchy“ zněla nemocnému jako hudba. (srv. TV 167.4)

The burden of despair rolls from the sick man's soul; the peace of forgiveness rests upon his spirit, and shines out upon his countenance. His physical pain is gone, and his whole being is transformed. The helpless paralytic is healed! the guilty sinner is pardoned! DA 268.3

DA – Touha věků 268.3 Jeho zoufalství a beznaděj se rozplynuly, z tváře mu začal vyzařovat pokoj, který po odpuštění hříchů zavládl v celém jeho nitru. Tělo už ho nebolí a celá jeho bytost se proměňuje. Bezmocný ochrnutý muž je uzdraven! Provinilému hříšníkovu je odpuštěno! (srv. TV 167.4)

In simple faith he accepted the words of Jesus as the boon of new life. He urged no further request, but lay in blissful silence, too happy for words. The light of heaven irradiated his countenance, and the people looked with awe upon the scene. DA 268.4

DA – Touha věků 268.4 Vírou přijal Ježíšova slova jako dar nového života. Nežádal už nic jiného, jen tiše a spokojeně ležel. Byl tak šťastný, že ani nemohl mluvit. Z jeho tváře vyzařovalo nebeské světlo a lidé, kteří vše viděli, nevycházeli z úžasu. (srv. TV 167.5)

Marek 2:6-12 ⁶Seděli tam někteří z učitelů Zákona a uvažovali ve svých srdcích: ⁷“Proč takhle mluví? Rouhá se! Kdo je mocen odpouštět hříchy, neli jediný: Bůh.” ⁸Ježíš hned svým duchem poznal, že takto uvažují, a řekl jim: “Proč tak uvažujete ve svých srdcích? ⁹Co je snadnější? Říci ochrnutému: “Tvé hříchy jsou odpuštěny”, nebo říci: “Vstaň, vezmi své lehátko a chod”? ¹⁰Abyste však věděli, že Syn člověka má pravomoc odpouštět hříchy na zemi ...”, říká ochrnutému: ¹¹“Tobě pravím: Vstaň, vezmi své lehátko a jdi do svého domu.” ¹²On vstal, vzal hned své lehátko a přede všemi vyšel, takže *tím* byli všichni ohromeni, oslavovali Boha a říkali: “Něco takového jsme *ještě* nikdy neviděli.”

It required nothing less than creative power to restore health to that decaying body. The same voice that spoke life to man created from the dust of the earth had spoken life to the dying paralytic. And the same power that gave life to the body had renewed the heart. He who at the creation “spoke, and it was,” who “commanded, and it stood fast,” (Psalm 33:9), had spoken life to the soul dead in trespasses and sins. The healing of the body was an evidence of the power that had renewed the heart. Christ bade the paralytic arise and walk, “that ye may know,” He said, “that the Son of man hath power on earth to forgive sins.” DA 269.5

DA – Touha věků 269.5 Rozpadávající se tělo nemocného mohla uzdravit jen stvořitelská moc. Hlas, který oživil člověka vytvořeného z prachu země, dal život i umírajícímu tělu ochrnutého. Moc, která dala život tělu, obnovila i srdce. Bůh při stvoření **Žalm 33,9** „řekl a stalo se. On přikázal a uskutečnilo se.“ Tentýž Bůh dal život člověku, který byl mrtvý pro svá přestoupení a hříchy. Uzdravení těla bylo důkazem moci, která obnovila srdce. Kristus přikázal ochrnutému vstát a jít, aby všichni viděli, **Marek 2,10** „že Syn člověka má pravomoc odpouštět hříchy na zemi“. (srv. TV 168.5)

The paralytic found in Christ healing for both the soul and the body. The spiritual healing was followed by physical restoration. This lesson should not be overlooked.... The burden of sin, with its unrest and unsatisfied desires, is the foundation of their maladies. They can find no relief until they come to the Healer of the soul. The peace which He alone can give, would impart vigor to the mind, and health to the body. DA 270.1

DA – Touha věků 270.1 Kristus uzdravil jak nitro, tak také tělo ochrnutého. Po duchovním uzdravení následovalo uzdravení tělesné. Toto ponaučení bychom neměli přehlížet.... Příčinou jejich strádání je břemeno hříchu, vnitřního neklidu a neuspokojené touhy. Nikde jinde člověk nemůže najít úlevu pro své nitro než u nebeského Lékaře. Pokoj, který posiluje mysl a uzdravuje tělo, dává jedině On. (srv. TV 168.6)

Jesus came to "destroy the works of the devil." "In Him was life," and He says, "I am come that they might have life, and that they might have it more abundantly." He is "a quickening spirit." 1 John 3:8; John 1:4; 10:10; 1 Corinthians 15:45. And He still has the same life-giving power as when on earth He healed the sick, and spoke forgiveness to the sinner. He "forgiveth all thine iniquities," He "healeth all thy diseases." Psalm 103:3. DA 270.2

DA – Touha věků 270.2 Ježíš přišel, **1. Janův 3,8** „aby zmařil skutky Ďáblův“. **Jan 1,4** „V něm byl život.“ Řekl: **Jan 10,10** „Já jsem přišel, aby měly život a měly ho hojnost.“ Ježíš je **1. Korintským 15,45** „Duchem oživujícím“ a má stále stejnou životodárnou moc, jako když na zemi uzdravoval nemocné a odpouštěl viny hříšníkům. **Žalm 103,3** „On odpouští všechny tvé viny, on uzdravuje všechny tvé nemoci.“ (srv. TV 168.7)

Simple faith in the atoning blood can save my soul; and with John, I must call the attention of all to the Lamb of God which taketh away the sin of the world. Jesus has saved me, though I had nothing to present to Him, and could only say, "In my hand no price I bring, Simply to thy cross I cling." Never did a sinner seek the Saviour with the whole heart but that the Saviour was found of him.... TMK 336.4

TMK – Abych Jej znal 336.4 Prostá víra v usmiřující krev mě může zachránit; a stejně jako Jan chci poutat pozornost lidí na Beránka Božího, který snímá hříchy světa. Ježíš mě zachránil, ačkoli jsem Mu neměla co nabídnout. Mohla jsem jen říct: „Nemám co Ti nabídnout, jen k Tvému kříži se upínám.“ Nikdy se nestalo, aby hříšník hledal Spasitele celým svým srdcem a nenalezl Jej....

We may claim the blessed assurance, "I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions" (Isaiah 44:22). Thy "sins, which are many, are forgiven" (Luke 7:47). O how precious, how refreshing, is the sunlight of God's love! The sinner may look upon his sin-stained life, and say, "Who is he that condemneth? It is Christ that died" (Romans 8:34). "Where sin abounded, grace did much more abound" (Romans 5:20). Christ the Restorer plants a new principle of life in the soul, and that plant grows and produces fruit. The grace of Christ purifies while it pardons, and fits men for a holy heaven. TMK 336.5

TMK – Abych Jej znal 336.5 Můžeme se opřít o požehnané ujištění: **Izaiáš 44:22** „Setřel jsem jako oblak tvá přestoupení“. Tvé **Lukáš 7:47** „mnohé hříchy jsou odpuštěny“. Jak vzácný a osvěžující je sluneční svit Boží lásky! Hříšník může pohlédnout na svůj hříchem poskvrněný život a říct: **Římanům 8:34 (B21)** „Kdo nás odsoudí? Vždyť Kristus Ježíš zemřel“. **Římanům 5:20** „A kde se rozhojnil hřích, tam se nadmíru rozhojnila milost“. Kristus, který obnovuje, zasazuje do nitra nový princip života a tato rostlina roste a přináší ovoce. Kristova milost očišťuje a zároveň odpouští a připravuje lidi k životu ve svatém nebi.

The religion of Christ means more than the forgiveness of sin; it means taking away our sins, and filling the vacuum with the graces of the Holy Spirit. It means divine illumination, rejoicing in God. It means a heart emptied of self, and blessed with the abiding presence of Christ. When Christ reigns in the soul, there is purity, freedom from sin. The glory, the fullness, the completeness of the gospel plan is fulfilled in the life. The acceptance of the Saviour brings a glow of perfect peace, perfect love, perfect assurance. COL 419.6

COL – Kristova podobenství 419.6 Náboženství Ježíše Krista znamená víc než jen odpuštění hříchů. Naše hříchy odstraňuje a prázdnotu vyplňuje dary Ducha svatého. Znamená to Boží osvětlení, radost v Pánu. Znamená to srdce zbavené sobectví a poctěné trvalou přítomností Pána Ježíše Krista. Jestliže v nitru člověka vládne Kristus, je čistě a osvobozené od hříchu. V životě takového člověka se projevuje

sláva, plnost a dokonalost plánu spasení. Z člověka, který přijal Spasitele, vyzařuje paprsek dokonalého pokoje, dokonalé lásky a dokonalé jistoty. (srv. PM 214.5)

Římanům 4:7-8 ⁷"Blahoslavení *jsou ti*, jejichž nepravosti byly odpuštěny a jejichž hříchy byly přikryty. ⁸Blahoslavený *je* muž, jemuž Pán *vůbec* nepřipočte hřích."